

STN	Malé plavidlá Diaľkovo ovládané kormidlové zariadenia (ISO 8848: 2020)	STN EN ISO 8848 32 0882
------------	---	---

Small craft - Remote mechanical steering systems (ISO 8848:2020)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 09/21

Obsahuje: EN ISO 8848:2021, ISO 8848:2020

133538

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 8848

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

April 2021

ICS 47.080

Supersedes EN ISO 15652:2017, EN ISO 8848:2017,
EN ISO 9775:2017

English Version

**Small craft - Remote mechanical steering systems (ISO
8848:2020)**Petits navires - Appareils à gouverner commandés à
distance (ISO 8848:2020)Kleine Wasserfahrzeuge - Steueranlagen (ISO
8848:2020)

This European Standard was approved by CEN on 30 July 2020.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

Contents	Page
European foreword.....	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered.....	4

European foreword

This document (EN ISO 8848:2021) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 "Small craft" in collaboration with CCMC.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2021, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2021.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 15652:2017, EN ISO 8848:2017 and EN ISO 9775:2017.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 8848:2020 has been approved by CEN as EN ISO 8848:2021 without any modification.

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request M/542/C (2015) 8736 final to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2013/53/EU.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Directive 2013/53/EU

Essential Requirements of Directive 2013/53/EU	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
Annex I.A.5.4.1 – Steering system, General	Clauses 1-8	The scope of this standard addresses remote mechanical cable steering systems only. It does not address the requirements for steering wheels, hydraulic steering systems and electrical/electronic steering control systems which are covered elsewhere. This Standard does not address propulsion control systems or emergency steering arrangements.
Annex I.A.2.5 – Owner's Manual	Clause 9.2	
Annex II, Components of watercraft (3) -Steering wheels, steering mechanisms and cable assemblies.	Clauses 1 - 8	In respect of push-pull cable steering systems and their major component items only. Steering Wheels supplied as components are not covered by this Standard.

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
8848

Second edition
2020-12

Small craft — Remote mechanical steering systems

Petits navires — Appareils à gouverner commandés à distance



Reference number
ISO 8848:2020(E)

© ISO 2020

ISO 8848:2020(E)**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2020

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Constructional requirements	3
5 Outboard engine and inboard-sterndrive design requirements	6
6 Steering system requirements	8
6.1 Craft-mounted steering systems.....	8
6.2 Steering systems.....	8
6.3 Steering cables.....	8
6.4 Steering mechanisms.....	9
7 Installation	11
8 Test requirements	15
8.1 General.....	15
8.2 As-installed tests.....	15
8.3 Components test.....	16
8.3.1 Steering cable and output assembly tests.....	16
8.3.2 Steering mechanism assembly tests.....	17
9 Markings, owner's manual and installation manual	20
9.1 Markings.....	20
9.2 Owner's manual.....	20
9.3 Installation manual.....	20
Bibliography	21

ISO 8848:2020(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 464, *Small craft*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This second edition of ISO 8848, together with ISO 23411:2020, cancels and replaces ISO 8848:1990, ISO 9775:1990 and ISO 15652:2003, which have been technically revised.

The main changes compared to the previous edition are as follows:

- ISO 8848:1990, ISO 9775:1990 and ISO 15652:2003 have been consolidated into this document;
- added "mechanical" in the title;
- updated definitions;
- updated requirements to meet current industry practices;
- added 7.7 regarding control lever to steering wheel clearance;
- steering wheel requirements and tests have been removed.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Small craft — Remote mechanical steering systems

1 Scope

This document specifies design, construction, installation and test requirements for remote mechanical cable steering systems and the output ram interface point to rudders, jet drives, outboard and sterndrive engines for small craft.

It is applicable to three distinct classes of steering systems for use on various types of craft:

- standard duty steering systems, for small craft with single and twin installations of outboard engines with a total over 15 kW power, and with rudders, sterndrives, and water-jet drives;
- light duty steering systems, for small craft with a single outboard engine of 15 kW to 40 kW power;
- mini-jet steering systems, excluding personal watercraft.

NOTE Standard and light duty steering systems are mechanically interchangeable. A standard duty steering system can be used on a craft designed for a light duty system. However, a light duty steering system cannot be used on a craft that requires a standard duty steering system. Mini-jet steering systems are mechanically differentiated from the previously mentioned systems and can only be used on mini-jet craft as defined in this document.

This document does not address emergency means for steering the craft.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 10240:2019, *Small craft — Owner's manual*

ISO 12217-1:2015, *Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization — Part 1: Non-sailing boats of hull length greater than or equal to 6 m*

ISO 12217-2:2015, *Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization — Part 2: Sailing boats of hull length greater than or equal to 6 m*

ISO 12217-3:2015, *Small craft — Stability and buoyancy assessment and categorization — Part 3: Boats of hull length less than 6 m*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN